

ANDREEA VIȘAN



Bld. Carol I, no 148, bloc A1, sc.1, ap.17, Craiova, Dj, Romania | 0040 763 990 489

Email: traduzioniandreea@yahoo.com [linkedin.com/pub/andreea-visan](https://www.linkedin.com/pub/andreea-visan)

CAREER PROFILE

Certified translator, authorized by the Ministry of Justice, for English, Italian and Spanish, authorization no. 36697 / 2014.

Extremely knowledgeable translator with a strong command over Romanian, English, Italian and Spanish. Reliable, flexible, client-oriented, with multinational clients experience. Hard-working and strong team player. Bachelor Degree in Translation and Interpreting. Strong interest in cultural diversity and media.

LANGUAGES

MOTHER TONGUE: Romanian

SOURCE LANGUAGE: English, Spanish, Italian, Romanian

TARGET LANGUAGE: Romanian, Italian, English, Spanish

WORK EXPERIENCE

July – August 2014

TRANSLATOR, “Medical photography in the clinic”,
Medical University Publishing, PhD Horia Parvanescu

2014 - To Date

TRANSLATOR, Craiova

• **TECHNICAL DOCUMENTS**

• **LEGAL DOCUMENTS**

• **GENERAL DOCUMENTS**

• **MEDICAL DOCUMENTS**

2012 - To Date

FREELANCE TRANSLATOR

• **LEGAL DOCUMENTS**

• **TECHNICAL DOCUMENTS**

- **TOURISM AND TRAVEL**
- **FASHION / JEWELS / ACCESSORIES**
- **GENERAL DOCUMENTS**
- **MEDICAL DOCUMENTS**

2013 – To Date

VOLUNTEER TRANSLATOR, *Mongabay.com*

- technical and scientific texts

2012

TRANSLATOR / INTERPRETER, *Warner Bros.*

- theatrical and musical scripts translation
- business and reunion interpretation

TRANSLATION SOFTWARE AND HARDWARE

- Microsoft Office
- Internet broadband
- Antivirus protection

EDUCATION AND TRAINING

Online Master Degree in Human Resources Management

Melius Rome Istitute, Italy

“Communication and marketing” training course

ABACUS Preparazione superiore ed universitaria

Legal Translation “Business and societies” course

Kommunika, trainer Luca Lovisolo

Bachelor’s Degree in Translation and Interpreting

Università degli Studi G. d’Annunzio, Pescara, Italy

- *Thesis: “Parlano le donne di Almodóvar. Analisi critica del doppiaggio nel cinema” (critical analisis of cinema dubbing and subtitling)*

High School Degree in Languages - Bilingual English

Carol I, Craiova, Romania

OTHER WORKING FIELDS

- Singer / actress in musicals and theatre, receptionist / front office in hotels

REFERENCES UPON REQUEST.